

Utorak, 3. jul 2001.  
Prvo pojavljivanje pred Sudom  
Otvorena sednica  
Optuženi je pristupio Sudu  
Početak u 10.02 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

**SUDIJA MEJ:** Molim sekretara da najavi Predmet.

**sekretar:** Dobro jutro, časni Sude. *Predmet IT-99-37-I, Tužilac protiv Slobodana Miloševića.*

**SUDIJA MEJ:** Molim da se strane predstave.

**TUŽILAC DEL PONTE:** Dobro jutro, časni Sude. Karla del Ponte (Carla del Ponte), glavni tužilac u ime Tužilaštva, sa svojim kolegom, višim pravnim zastupnikom Dirkom Rajnefeldom (Dirk Rynveld), Kristinom Romano (Cristina Romano), Milbertom Šinom (Milbert Shin) i Danijelom Saksonom (Daniel Saxon). Hvala, časni Sude.

**SUDIJA MEJ:** Ovo je prvo pojavljivanje optuženog u ovom Predmetu, nakon što je prebačen u nadležnost Tribunala. Rasprava će se voditi u skladu sa Pravilnikom o postupku i dokazima Suda (Rules of Procedure and Evidence) i u skladu sa Pravilom 62. Gospodine Miloševiću, vidim da danas ovde nemate pravnog zastupnika. Kako smo obavesteni, to je vaš izbor. Vi, naravno, imate pravo da se sami branite, ali, takođe, imate pravo i na pravnog zastupnika. Mislim da treba dobro da razmislite da li je u vašem interesu da nemate pravnog zastupnika. Ovaj postupak će biti veoma dug i složen i možda ćete ponovo razmotriti situaciju i promeniti mišljenje. Ukoliko želite dodatno vreme kako biste razmislili da li vam

je potreban pravni zastupnik ili ne, spremni smo to da vam omogućimo. Dakle, da li želite neko dodatno vreme da razmislite da li želite pravnog zastupnika?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Ja ovaj sud smatram lažnim. Smatram i da je optužnica lažna. Radi se o protivzakonitoj instituciji, koju Generalna skupština Ujedinjenih- nacija (UN General Assembly) nije osnovala, stoga nemam nikakvog razloga da imenujem pravnog zastupnika da me predstavlja pred nezakonitim organom.

**SUDIJA MEJ:** Gospodine Miloševiću, vi ćete uskoro biti u prilici da podnesete podnesak u kome osporavate nadležnost Suda. Takođe ćete moći da podnesete i ostale preliminarne podneske. Koliko smo shvatili, vi želite da nastavite bez pravnog zastupnika, iako je to nešto o čemu ćete možda promeniti mišljenje tokom postupka. Ovo prvo pojavljivanje se tiče, pre svega, same optužnice, a zatim, ukoliko želite da se izjasnite da li ste krivi, ili niste krivi, po toj optužnici. Dakle, prvo imamo optužnicu. Kao što vam je poznato, imate pravo da vam se optužnica pročita ovde, naglas, u sudnici, pre nego što se po njoj izjasnite. To je pravo koga se možete odreći. Sad vam postavljam pitanje, da li želite da vam se optužnica pročita naglas, ili ne?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** To je vaš problem.

**SUDIJA MEJ:** Gospodine Miloševiću, vi se nalazite pred ovim Sudom i vi ste sada u njegovoj nadležnosti. Vama će ovaj Sud suditi. Vi ćete imati sva prava koja imaju optuženi u skladu sa međunarodnim pravom, a takođe ćete uživati i svu zaštitu u skladu sa međunarodnim pravom i Statutom (Statute). Samo trenutak jedan, molim vas.

*(Pretresno veće se savetuje)*

**SUDIJA MEJ:** Pretresno veće će shvatiti vaš odgovor kao da ste se odrekli prava da vam se pročita optužnica. Sledeći deo procedure

jeste da vam se iznesu tačke optužnice. Gospodine Miloševiću, ukoliko želite, možete da tražite vreme, kako biste razmislili o izjašnjava-nju po tačkama optužnice. Pravilo vam omogućava da to možete da uradite do 30 dana, ukoliko vam nisu najjasnije tačke optužnice, ili ukoliko želite da se posavetujete sa pravnim zastupnicima pre nego što se izjasnite o optužnici. S druge strane, vi se danas možete izjasniti po tačkama optužnice. Da li želite da se izjasnite danas, ili tražite odlaganje, kako biste dalje razmotrili ovo pitanje?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Sud ima zadatak da proizvede lažno opravdanje za ratne zločine NATO-a, počinjene u Jugoslaviji.

**SUDIJA MEJ:** Gospodine Miloševiću, ja sam vam postavio pitanje. Da li želite danas da se izjasnite, ili tražite odlaganje, kako biste dalje razmotrili ovo pitanje?

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** Pored toga, ovaj takozvani Tribunal...

*(Pretresno veće se savetuje)*

**SUDIJA MEJ:** U pravilima stoji da, ukoliko se optuženi ne izjasni po tačkama optužnice, u tom slučaju Pretresno veće, u njegovo ime, unosi izjavu da nije kriv. Gospodine Miloševiću, mi smo vaš odgovor shvatili kao neizjašnjanje o krivici, stoga ćemo u vaše ime u spis uneti da niste krivi, po svakoj tački optužnice.

**OPTUŽENI MILOŠEVIĆ:** ... zato je ovo lažni Sud.

**SUDIJA MEJ:** Gospodine Miloševiću, ovo nije trenutak za govore. Vi ćete uskoro biti u prilici da se branite i da iznesete odbranu pred ovim sudom. Sada nije trenutak za to. Mi smo sada završili sa ovom raspravom. Sledeća rasprava će biti statusna konferencija, koja će biti 27. avgusta, osim ukoliko Pretresno veće ne zakaže raspravu pre toga. Ovim završavamo.